

- 176 Expresses its appreciation for the assistance
Exprime sa satisfaction de l'assistance
ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ЗА ПОМОШЬ
Expresa su reconocimiento por la asistencia

对……协助，表示感谢
تعرب عن تقديرها للمساعدة

- 177 Expresses its appreciation of the efforts
Exprime sa satisfaction des efforts
ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ЗА УСИЛИЯ
Expresa su reconocimiento por los esfuerzos

对……的努力，表示感谢
تعرب عن تقديرها للجهود

- 178 Expresses its appreciation and thanks to the Government
Exprime sa gratitude au Gouvernement
ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ И БЛАГОДАРНОСТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВУ
Expresa su reconocimiento y agradoamiento al Gobierno

赞许并感谢……政府
تعرب عن تقديرها وشكرها للحكومة

- 179 Expresses its assurance that
Exprime la conviction que
ВЫРАЖАЕТ УВЕРЕННОСТЬ ЧТО
Expresa la seguridad de que

深信……

تعرب عن تأكيداً من أنّ؛ تعرب عن ثقتها بأنّ؛ تعرب عن اقتناعها بأنّ

- 180 Expresses its concern for the very high ceilings
Exprime son inquiétude devant les plafonds très élevés
ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ ВСЕМЬМА ВЫСОКИМИ ПРЕДЕЛАМИ
Expresa su preocupación por los elevadísimos límites máximos

对……很高的限额……表示关切

تعرب عن قلقها لشدة ارتفاع الحدود القصوى

- 181 Expresses its confidence in the ability of the International Atomic Energy Agency to
Exprime la conviction que l'Agence internationale de l'énergie sera en mesure de
ВЫРАЖАЕТ УВЕРЕННОСТЬ В ТОМ, ЧТО МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ СМОЖЕТ
Expresa su confianza en la capacidad del Organismo Internacional de Energía Atómica de

表示深信国际原子能机构的能力

تعرب عن ثقتها بقدرة الوكالة الدولية للطاقة الذرية على

- 182 Expresses its deep concern and disappointment at the fact that
Exprime sa préoccupation et sa déception profondes devant le fait que
ВЫРАЖАЕТ ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ И РАЗочАРОВАНИЕ В СВЯЗИ С ТЕМ ФАКТОМ, ЧТО
Expresa su gran preocupación y decepción por el hecho de que

对 表示深为关切和失望

تعرب عن بالغ قلقها وخيبة ألمها لأنّ

- 183 Expresses its deep satisfaction at the efficient manner
Exprime sa profonde satisfaction devant l'efficacité
ВЫРАЖАЕТ ГЛУБОКОЕ УДОВЛЕТВОРЕННИЕ ТОЙ ЭФФЕКТИВНОСТЬЮ
Expresa su profunda satisfacción por la forma eficiente
 对……工作，成效卓著，深表满意
 تعرب عن بالغ ارتياحها للطريقة الفعالة
- 184 Expresses its firm conviction that
Exprime sa ferme conviction que
ВЫРАЖАЕТ СВОЕ ТВЕРДОЕ УБЕЖДЕНИЕ В ТОМ, ЧТО
Expresa su firme convencimiento de que
 表示坚信……
 تعرب عن اقتناعها الراسخ بأن
- 185 Expresses its gratitude for the continuous efforts
Exprime sa reconnaissance pour les efforts persistants
ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ЗА ПОСТОЯННЫЕ УСИЛИЯ
Expresa su reconocimiento por los continuos esfuerzos
 感谢……的不断努力
 تعرب عن امتنانها للجهود المستمرة أو المتواصلة
- 186 Expresses its gratitude to Governments
Exprime sa gratitude aux gouvernements
ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ
Expresa su gratitud a los gobiernos
 表示感谢……的政府
 تعرب عن امتنانها للحكومات
- 187 Expresses its hope for the widest possible adherence
Exprime l'espoir que ... recueillera le plus grand nombre possible d'adhésions
ВЫНОВЫ ВЫРАЖАЕТ НАДЕЖДУ НА ВОЗМОЖНО БОЛЕЕ ШИРОКОЕ ПРИСОЕДИНЕНИЕ
Expresa la esperanza de que ... reciba la más amplia adhesión posible
 表示希望有尽多的……加入
 تعرب عن أملها في الانضمام على أوسع نطاق ممكن إلى
- 188 Expresses its particular gratitude to the Organization of African Unity
Exprime en particulier sa gratitude à l'Organisation de l'Unité africaine
ВЫРАЖАЕТ ОСОБУЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА
Expresa su especial gratitud a la Organización de la Unidad Africana
 特别感谢……非洲统一组织
 تعرب عن امتنانها الخاص لمنظمة الوحدة الأفريقية
- 189 Expresses its profound distress at the constant flagrant violations
Exprime sa profonde angoisse devant les violations constantes et flagrantes
ВЫРАЖАЕТ ГЛУБОКУЮ ИРЕНЬЮ по поводу постоянных грубых нарушений
Expresa su profunda inquietud ante las constantes y notorias violaciones
 对……继续不断发生公然侵犯……的事情，深表不安
 تعرب عن بالغ أملها من الانتهاكات الصارخة المستمرة

- 190 Expresses its profound indignation that constant and flagrant violations
Exprime sa profonde indignation devant les violations constantes et flagrantes
 ВЫРАЖАЕТ СВОЕ ГЛУБОКОЕ НЕДОУМЕНИЕ ТЕМ, ЧТО ПОСТОЯННЫЕ ГЛУБЫЕ НАРУШЕНИЯ
Expresa su profunda indignación por las constantes y notorias violaciones
 对……不断发生公然侵犯……，表示极大的忿慨
تعرب عن سخطها الشديد لانتهاكات المستمرة والصارخة
- 191 Expresses its satisfaction with the increase
Exprime sa satisfaction devant l'augmentation
 ВЫРАЖАЕТ СВОЮ УДОВЛЕТВОРЕНЬЕ В СВЯЗИ С УВЕЛИЧЕНИЕМ
Expresa su satisfacción por el aumento
 对……增多，表示满意
تعرب عن ارتياحها لزيادة ...
- 192 Expresses its sincere appreciation and thanks to
Exprime sa satisfaction et ses remerciements sincères à
 ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ИСКРЕННЮЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ И БЛАГОДАРНОСТЬ
Expresa su sincero reconocimiento a
 对……表示衷心的赞扬和感谢
تعرب عن خالص تقديرها وشكرها ل ...
- 193 Expresses its solidarity with
Exprime sa solidarité avec
 ВЫРАЖАЕТ СВОЮ СОЛИДАРНОСТЬ С
Expresa su solidaridad con
 表示支持……
تعرب عن تضامنها مع
- 194 Expresses its strong support for the efforts
Appuie énergiquement les efforts
 ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ТВЕРДУЮ ПОДДЕРЖКУ УСИЛИЯМ
Expresa su decidido apoyo a los esfuerzos
 表示强烈支持……的努力
تعرب عن تأييد لها القوى للجهود
- 195 Expresses its warm thanks to those countries
Exprime ses vifs remerciements aux pays
 ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ГЛУБОКУЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ТЕМ СТРАНАМ
Agradece profundamente a los países
 热烈感谢……的国家
تعرب عن جزيل شكرها للبلدان أولئك البلدان
- 196 Expresses once again the firm intention
Exprime à nouveau la ferme intention
 СНОВА ВЫРАЖАЕТ ТВЕРДОЕ НАМЕРЕНИЕ
Expresa una vez más la firme intención
 再度表示决心
تعرب مرة أخرى عن عزمها الوظيف على

- 197 Expresses once more its grave concern that
Exprime une fois de plus sa profonde préoccupation devant le fait que
ВЫРАЖАЕТ САМО ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ ПО ПОВОДУ 10Г0, ЧТО
Expresa una vez más su honda preocupación por el hecho de que
 对……再度表示严重忧虑
 تعرب مرة أخرى عن شدید قلقها لأن
- 198 Expresses the gravest concern at the continued and persistent disregard
Se déclare très profondément préoccupée de l'inobservation continue et persistante
ВЫРАЖАЕТ САМОУ ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ В СВЯЗИ С ПРОДОЛЖАЮЩИМСЯ И УПОРНЫМ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ УСЛОВИЙ
Expresa su más profunda preocupación ante el desconocimiento continuo y persistente
 对……继续不断无视……表示极为严重关切
 تعرب عن أشد القلق للاستمرار والإمعان في اغفال ... أو عدم مراعاة ...
- 199 Expresses the need for further action
Exprime la nécessité de prendre de nouvelles mesures
ЗАВАЛЯЕТ О НЕОБХОДИМОСТИ ДАЛЬНЕЙШИХ МЕР
Expresa la necesidad de que se adopten nuevas medidas
 表示需要采取进一步行动
 تعرب عن ضرورة اتخاذ تدابير جديدة أو أخرى أو مزيد من التدابير
- 200 Expresses the opinion that
Est d'avis que
ВЫРАЖАЕТ МНЕНИЕ, ЧТО
Expresa la opinión de que
 认为……
 ترى أن ؛ تعرب عن الرأي القائل بأن
- 201 Expressing concern in connexion with
Préoccupée par
ВЫРАЖАЕТ ОЗАБОЧЕННОСТЬ В СВЯЗИ С
Expresando su preocupación por
 对……，表示关切
 اذ تعرب عن القلق ازاء أو بشأن
- 202 Expressing concern over the lack of progress
Exprimant sa préoccupation devant l'absence de progrès
ВЫРАЖАЕТ ОЗАБОЧЕННОСТЬ В СВЯЗИ С ОТСУСТИВИЕМ ПРОГРЕССА
Expresando preocupación por la falta de progreso
 对……缺乏进展，表示关切
 اذ تعرب عن القلق لعدم احراز تقدم
- 203 Expressing deep concern at the meagre achievements
Se déclarant profondément préoccupée par les maigres résultats
ВЫРАЖАЕТ ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ В СВЯЗИ С НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫМИ ДОСТИЖЕНИЯМИ
Expresando profunda preocupación por los escasos resultados
 鉴于……成就颇微，深表忧虑
 اذ تعرب عن بالغ القلق لضائقة انجازات

- 204 Expressing deep regret and concern that
Exprimant son profond regret et sa profonde préoccupation que
ВЫРАЖАЯ ГЛУБОКОЕ СОЖАЛЕНИЕ И ОЗАБОЧЕННОСТЬ В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО
Expresando profundo pesar y preocupación por el hecho de que
 对……深表遗憾和关切
 از تعرب عن بالغ الأسف والقلق لأن
- 205 Expressing grave anxiety and concern over the present serious situation
Exprimant sa profonde préoccupation et sa vive inquiétude devant la gravité de
la situation actuelle
ВЫРАЖАЯ ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ И БЕСПОКОЙСТВО В СВЯЗИ С НЫНЕШНИМ СЕРЬЕЗНЫМ
ПОЛОЖЕНИЕМ
Expresando profunda inquietud y preocupación ante la grave situación actual
 对……目前严重局势，深表忧虑和关切
 از تعرب عن شديد جزعها وقلقها ازاء أو بشأن الحالة الخطيرة الراهنة
- 206 Expressing its appreciation for the effective and dedicated service
Exprimant sa satisfaction des services efficaces et dévoués
ВЫРАЖАЯ СВОЮ ПРИЯМАТЕЛЬНОСТЬ ЗА ЭФФЕКТИВНУЮ И ПРЕДАННУЮ СЛУЖБУ
Expresando su reconocimiento por los eficaces y abnegados servicios
 对……作出踏实的专诚的服务，表示赞赏
 از تعرب عن تقديمها للخدمة الفعالة والمتفانية
- 207 Expressing its confident hope that
Exprimant le ferme espoir que
ВЫРАЖАЯ СВОЮ ИНЕРДУЮЩУЮ НАДЕЖДУ НА ТО, ЧТО
Expresando su firme esperanza de que
 表示具有信心地希望……
 از تعرب عن وطيد أطمئنها في أن
- 208 Expressing its deep sympathy with the missions
Exprimant sa profonde sympathie aux missions
ВЫРАЖАЯ СВОЕ ГЛУБОКОЕ СОЧУВСТВИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМ
Expresando su profunda solidaridad con las misiones
 对……代表团……深表同情
 از تعرب عن تعاطفها العميق مع البعثات
- 209 Expressing its determination to act
Se déclarant résolue à oeuvrer
ВЫРАЖАЕИ СВОЮ РЕШИМОСТЬ ДЕЙСТВОВАТЬ
Expresando su determinación de actuar
 表示决心采取行动
 از تعرب عن تصميمها على العمل
- 210 Expressing its firm conviction that
Exprimant sa ferme conviction que
ВЫРАЖАЯ СВОЕ ИНЕРДОЕ УБЕЖДЕНИЕ в том, что
Expresando su firme convicción de que
 表示坚决相信……
 از تعرب عن اقتناعها الراسخ بأن

- 211 Expressing its satisfaction at the commencement of the full operations
Exprimant sa satisfaction de l'entrée en pleine activité
ВЫРАЖАЯ УДОВЛЕТВОРЕННИЕ В СВЯЗИ С НАЧАЛОМ ПОЛНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
Expresando su satisfacción por el comienzo de la actividad plena
 对……全面展开工作，表示满意
 اذ تيدى ارتياحها لبىٰ . كامل العمليات
- 212 Expressing its serious concern regarding the continuing denial
Exprimant sa profonde préoccupation devant le déni persistant
ВЫРАЖАЯ СЕРЬЕЗНУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ В СВЯЗИ С ПРОДОЛЖАЮЩИМСЯ ОТКАЗОМ
Expresando su grave preocupación por la denegación continuada
 对继续拒绝……表示严重关切
 اذ تعرب عن قلقها الشديد ازاً الرفض المتواصل أو الامرمان المتواصل
- 213 Expressing regret that
Regrettant que
ВЫРАЖАЯ СОЖАЛЕНИЕ В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО
Lamentando que
 对……，表示遗憾
 اذ تعرب عن الاُسف لأن
- 214 Expressing serious regret that
Déplorant vivement que
ВЫРАЖАЯ СЕРЬЕЗНОЕ СОЖАЛЕНИЕ В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО
Expresando su profundo pesar por el hecho de que
 对……，表示深切遗憾
 اذ تعرب عن الاُسف الشديد لأن
- 215 Expressing the belief that
Estimant que
ВЫРАЖАЯ УВЕРЕНИЮ В ТОМ, ЧТО
Expresando la convicción de que
 相信……
 اذ تعرب عن اعتقادها بأن
- 216 Expressing the conviction that
Exprimant la conviction que
ВЫРАЖАЯ УБЕЖДЕНИЮ, ЧТО
Expresando la convicción de que
 深信……
 اذ تعرب عن اعتقادها بأن
- 217 Expressing the desire that
Exprimant le désir que
ВЫРАЖАЯ ПОЖЕЛАНИЕ, ЧТОБЫ
Expresando el deseo de que
 希望……
 اذ تعرب عن رغبتها في أن

- 218 Expressing the hope that
Formulant l'espoir que
ВЫРАЖАЕТ НАДЕЖДУ НА то, что
Expresando la esperanza de que
希望.....
از تعرب عن الأمل في أن
- 219 Expressing the view that
Exprimant l'opinion que
ВЫРАЖАЕТ МНЕНИЕ, ЧТО
Expresando su parecer de que
认为.....
از ترى أن
- 220 Expressing the wish that
Exprimant le voeu que
ВЫРАЖАЕТ ПОЖЕЛАНИЕ, ЧТОБЫ
Expresando el deseo de que
表示希望.....
از تعرب عن رغبتها في أن
- 221 Extends the appointment of ... as Secretary-General
Maintient ... dans ses fonctions de Secrétaire général
ПРОДЛЕВАЕТ ПОЛНОМОЧИЯ ... В КАЧЕСТВЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
Пророгод el mandato de ... como Secretario General
将秘书长的任期延长至.....
تمدد فترة تعيين ... أمينا عاما
- 222 Extends its thanks to the Secretary-General
Remercie le Secrétaire général
ВЫРАЖАЕТ БЛАГОДАРНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ
Expresa su agradecimiento al Secretario General
对秘书长.....表示感谢
تُبرّج شكرها إلى الأمين العام
- 223 Extends once more the stationing
Prolonge à nouveau le stationnement
ПРОДЛЕВАЕТ ВНОВЬ НАХОЖДЕНИЕ
Пророгод una vez más el estacionamiento
再度延长.....的留驻期限
تمدد مرة أخرى اقامة ... أو مراقبة ...
- 224 Faithful to its resolution
Fidèle à sa résolution
БУДУЧИ ДЕРЖАТЬ СВОЕЙ РЕЗОЛЮЦИИ
Fiel a su resolución
遵守.....的决议
أخلاصا منها لقرارها ؛ وفاء منها لقرارها

- 225 Fearing that
Craignant que
ОПАСАЮЩИЙСЯ ЧТО
Temiendo que
唯恐.....
از تخشى أن ؛ از تخشى من أن
- 226 Firmly believing that
Fermement convaincue que
ИЗВЕРДО ПОДАГАЮЩИЙСЯ ЧТО
Firamente convencida de que
深信.....
از تؤمن ايمانا راسخا بأن ؛ از تعتقد اعتقادا راسخا أن
- 227 Firmly maintains its recommendation
Maintient fermement sa recommandation
ОПРЕДЕЛЕННО ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙСЯ СВОЮ РЕКОМЕНДАЦИЮ
Mantiene firmemente su recomendación
坚决维持.....的建议
از تتمسك كل التمسك بتوصيتها
- 228 Firmly supports the people
Soutient fermement le peuple
РЕШИТЕЛЬНО ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙСЯ НАРОД
Apoya firmemente al pueblo
坚决支持.....人民
تؤيد بقوة الشعب
- 229 Formulates the wish for a successful outcome of the negotiations
Forme des voeux pour le succès des négociations
ВЫРАЖАЕТ ПОЖЕЛАНИЕ, ЧТОБЫ БЫЛИ УСПЕШНО ЗАВЕРШЕНЫ ПЕРЕГОВОРЫ
Formula votos por que lleguen a un feliz resultado las negociaciones
表示希望.....谈判圆满完成
تعرب عن أمنيتها في أن تنجح المفاوضات
- 230 Fully aware of certain activities
Pleinement consciente du fait que certaines activités
ПОЛНОСТЬЮ УЧИЛЫВАЯ ОПРЕДЕЛЕННУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
Plenamente consciente de ciertas actividades
充分意识到.....某些活动
از تدرك كل الاركان وجود بعض الانشطة أو انشطة معينة ؛ لما كانت على علم بما بـ... ؛ لما كانت على
بيانـة تامة من ...
- 231 Fully endorses the assessment
Fait pleinement sienne l'évaluation
ПОЛНОСТЬЮ ОДОБРЯЕТ ОЦЕНКУ
Suscribe plenamente la evaluación
完全赞成.....的评价
تؤيد كل التأييد التقييم

- 232 Fully shares the deep concern
Partage entièrement l'inquiétude
ПОЛНОСТЬЮ РАЗДЕЛЯЕТ глубокую озабоченность
Comparte plenamente la profunda preocupación
对……的深切忧虑，深有同感
شارك كل المشاركة في القلق البالغ
- 233 Fully supports the provision
Approuve pleinement l'octroi
ПОЛНОСТЬЮ ПОДДЕРЖИВАЕТ оказание помощи
Aprova plenamente la prestación
完全支持……的规定
تؤيد كل التأييد توفير ... أو تقديم ...
- 234 Further commends the co-operation
Félicite en outre ... d'avoir coopéré
ВЫСОКО ОЦЕНИВАЕТ также сотрудничество
Elogia además la cooperación
进一步赞许……与……合作
تنوه كذلك بالتعاون
- 235 Further convinced of the need
Convaincue en outre de la nécessité
БУДУЧИ УБЕЖДЕНА ДАЛЕЕ в необходимости
Convencida además de la necesidad
进一步深信……需要……
إن هي مقنعة كذلك بضرورة ... أو الحاجة إلى
- 236 Further declares that
Déclare en outre que
ЗАЯВЛЯЕТ ДАЛЕЕ, что
Declara asimismo que
进一步宣告……
تعلن كذلك أن
- 237 Further draws the attention of the international community
Appelle en outre l'attention de la communauté internationale
ОБРАШАЕТ ДАЛЕЕ ВНИМАНИЕ международного сообщества
Señala también a la atención de la comunidad internacional
进一步请国际社会注意
توجه كذلك نظر المجتمع الدولي
- 238 Further notes the value
Note en outre l'intérêt
ОЦЕЧАЕТ ДАЛЕЕ ЦЕННОСТЬ
Observa además la utilidad
进一步注意到……的价值
تلحظ كذلك فائدة ... أو أهمية ...

- 239 Further noting the statement
Prenant en outre note de l'état
ПРИНИМАЯ ДАЛЕЕ К СЧЕДЕНИЮ ЗАЯВЛЕНИЕ
Tomando nota además de la exposición
- 进一步注意到……的说明
ان تحيط علما كذلك بالبيان
- 240 Further reaffirms its call
Réitère en outre sa demande
ВНОВЬ ПОДИБЕРЖДАЕТ СВОЙ ПРИЗЫВ
Reitera además su exhortación
- 进一步重申……要求
تعيد كذلك تأكيد طلبها
- 241 Further recalling Economic and Social Council resolution
Rappelant en outre la résolution ... du Conseil économique et social
СОЧИЛАНСКИЙ ПАДЕЕ НА РЕЗОЛЮЦИЮ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ДОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
Recordando además la resolución ... del Consejo Económico y Social
- 进一步回顾经济及社会理事会……决议
ان تشير كذلك الى قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي
- 242 Gratified that
Notant avec satisfaction que
БУДУЧИ УДОВЛЕТВОРЕНЫ ТЕМ, ЧТО
Complacida de que
- 对……感到满意
ان تشعر بالاعتزاز لأن، ان يسرها أن
- 243 Gravely alarmed by fresh reports
Gravement alarmée par des informations récentes
ИСПЫТАВАЯ ГЛУБОКУЮ ИРЕВОЛУ В СВЯЗИ С НОВЫМИ СООБЩЕНИЯМИ
Gravemente alarmada por las informaciones recientes
- 对……的新近报告，深为震惊
وقد جزعت جرعاً شديداً للأنباء الجديدة
- 244 Gravely concerned about the brutal massacres
Gravement préoccupée par les massacres brutaux
ВЫРАЖАЯ СЕРЬЕЗНЫЕ ОЗАБОЧЕННОСТИ В СВЯЗИ С ЖЕСТОКИМИ УБИЙСТВАМИ
Gravemente preocupada por las matanzas brutales
- 严重关切……的残酷屠杀
ان يساورها شديد القلق ازاء المذابح الوحشية
- 245 Gravely concerned at the lack of progress
Gravement préoccupée par l'absence de progrès
БУДУЧИ КРАЙНЕ ОБЕСПОКОЕНА ОТСУТСТВИЕМ ПРОГРЕССА
Gravemente preocupada por la falta de progresos
- 严重关切……缺乏进展
ان يساورها شديد القلق لعدم احراف تقدم

- 246 Greatly concerned with the gap
Vivement préoccupée par l'écart
БЫЛУЧИ ГЛУБОКО ОЗАБОЧЕНА ПАЗРЫСОМ
Profundamente preocupada por la disparidad
严重关切……的差距
از تشعر بقلق عظيم للهوة
- 247 Guided by the purposes
Guidée par les buts
РУКОВОДСТВУЮЩИЕ ЦЕЛЯМИ
Guiada por los propósitos
根据……的宗旨
از تسترشد بالمقاصد ؛ از تهتدى بالمقاصد
- 248 Having also considered the report
Ayant examiné également le rapport
РАССМОТРЕВ ЛАКЖЕ ДОКЛАД
Habiendo examinado también el informe
又审议了……报告
وقد نظرت أيضا في التقرير
- 249 Having approved the report
Ayant approuvé le rapport
ОДОБРИВ ДОКЛАД
Habiendo aprobado el informe
通过了……的报告
وقد وافقت على التقرير
- 250 Having assumed direct responsibility
Ayant assumé la responsabilité directe
ПРИНЯВ НА СЕБЯ ПРАМУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
Habiendo asumido la responsabilidad directa
负起了……的直接责任
وقد تولت المسؤلية المباشرة
- 251 Having authorized the Special Committee
Ayant habilité le Comité spécial
УПОЛНОМОЧИВ СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
Habiendo autorizado a la Comisión Especial
已授权特别委员会
وقد أذنت للجنة الخاصة ؛ وقد خولت اللجنة الخاصة
- 252 Having been informed by the Prime Minister
Ayant été informée par le Premier Ministre
ПОДУЧИВА МИФОРМАЦИЮ ОТ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА
Habiendo sido informada por el Primer Ministro
业经……总理(首相)通知
وقد أعلمه رئيس الوزراء

- 253 Having been unable at the 21st session
N'ayant pas été en mesure à sa 21^e session
 НЕ ИМЕЛ АВЗМОЖНОСТИ НА ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ
No habiendo podido ... durante el vigésimo primer período de sesiones
 未能在第二十一届会.....
وقد تغذى عليها في دررتها الحادية والعشرين
- 254 Having concluded from these reports that
Ayant conclu de l'examen de ces rapports que
 ПРИДА К ЗАКЛЮЧЕНИЮ НА ОСНОВАНИИ ЭТИХ ДОКЛАДОВ
Habiendo concluido del examen de esos informes que
 根据这些报告，总结认为
وقد خلصت من هذه التقارير الى ان؛ وقد استخلصت من هذه التقارير أن
- 255 Having considered the report
Ayant examiné le rapport
 РАССМОДИРЕЛ ДОКЛАД
Habiendo examinado el informe
 审议了.....的报告
وقد نظرت في التقرير
- 256 Having considered with satisfaction the preliminary report
Ayant examiné avec satisfaction le rapport préliminaire
 С УДОВЛЕТВОРЕНЬЕМ РАССМОДИРЕЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД
Habiendo examinado con satisfacción el informe preliminar
 满意地审议了.....的初步报告
وقد نظرت مع الارشاد في التقرير الاطي
- 257 Having constituted a Special Committee
Ayant constitué une Commission spéciale
 УЧРЕДИЛ СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
Habiendo constituido una Comisión Especial
 已经组成特别委员会
وقد شكلت لجنة خاصة
- 258 Having convened a special session of the General Assembly
Ayant convoqué l'Assemblée générale en session extraordinaire
 СОБРАВШИСЬ НА СПЕЦИАЛЬНУЮ СЕССИЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
Habiendo convocado un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General
 召开了.....联合国大会特别会议
وقد دعت الى عقد دورة استثنائية للجمعية العامة
- 259 Having designated the year 1971 the International Year for ...
Ayant proclamé l'année 1971 Année internationale de ...
 ОБЪЯВИВ 1971 ГОД МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ ...
Habiendo proclamado el año 1971 Año Internacional de ...
 已经指定一九七一年为国际.....年
وقد قررت اعتبار سنة ١٩٧١ السنة الدولية لـ ...

- 260 Having discussed the item
Ayant examiné la question
ОБСУДИЛ ПУНКТ
Habiendo examinado el tema
 讨论了……项目
وقد بحثت البند؛ وقد ناقشت البند
- 261 Having elaborated for that purpose
Ayant élaboré à cette fin
РАЗРАБОТАЛ С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ
Habiendo elaborado con ese propósito
 为此详细拟订了……
وقد وضعـت لهذا الفرض؛ وقد رسمـت لهذا الفرض
- 262 Having examined the special report
Ayant examiné le rapport spécial
РАССМОТРЕЛ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД
Habiendo examinado el informe especial
 审查了……特别报告
وقد درست التقرير الخاص
- 263 Having examined also the sections
Ayant également examiné les sections
ИЗУЧИЛ ТАКЖЕ РАЗДЕЛЫ
Habiendo examinado también las secciones
 又审查了……各节
وقد درست أيضاً الفروع
- 264 Having given preliminary consideration
Ayant procédé à un examen préliminaire
РАССМОТРЕЛ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ
Habiendo examinado a título preliminar
 已经初步审议……
وقد نظرت بشكل أولي
- 265 Having granted an oral hearing
Ayant accordé une audience
РАЗРЕШИЛ ВЫСТУПИТЬ С УСТЫМ ЗАЯВЛЕНИЕМ
Habiendo concedido audiencia
 听取了……口头陈述意见
وقد منحت حق الاردلا الشفوي
- 266 Having heard with satisfaction the introductory statement
Ayant entendu avec satisfaction la déclaration préliminaire
С УДОВЛЕТВОРЕНИЕМ ЗАСЛУШАЛ ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
Habiendo escuchado con satisfacción la declaración introductoria
 满意地听取了……的介绍性说明
وقد استمعت مع الارياح الى البيان الاستهلاكي

267 Having in mind the significance
Consciente de l'importance
УЧИЛЫВАЙ ЗНАЧЕНИЕ
Teniendo presente la importancia

念及……的重要作用

از تضع في اعتبارها الاهمية

268 Having learnt with indignation and profound grief of the assassination
Ayant appris avec indignation et profonde émotion l'assassinat
УЗНАВ С ВОЗМУЩЕНИЕМ И ГЛУБКОЙ СКОРБЬЮ ОБ УБИИСТВЕ
Habiéndose enterado con indignación y profundo pesar del asesinato
获悉……迁刺殒命，深感忿慨和哀悼

وقد علمت مع السخط وبالغ الاٰسى باغتيال ... أو بقتل ...

269 Having made progress in the preparation
Ayant progressé dans la préparation
ПОСТИГНУВ ПРОГРЕССА В СВОЕЙ РАБОТЕ ПО ПОДГОТОВКЕ
Habiéndose avanzado en la preparación

在……的拟订工作上，已有进展

وقد احرزت تقدما في اعداد ...

270 Having noted with satisfaction the steps taken
Ayant pris note avec satisfaction des mesures prises
С УДОВЛЕТВОРЕНIЕМ ОЦЕНЧИВАЯ ПРИНЯТЫЕ МЕРЫ
Habiéndose tomado nota con satisfacción de las medidas tomadas
满意地注意到……所采取的步骤

وقد أحاطت علماً بالخطوات المتخذة

271 Having perused the report
Ayant étudié le rapport
ИМИАЕЛЬНО ИЗУЧИВ ДОКЛАД
Habiéndose examinado el informe
阅读了……报告

وقد درست التقرير

272 Having received the recommendation
Ayant reçu la recommandation
ПОЛУЧИВ РЕКОМЕНДАЦИЮ
Habiéndose recibido la recomendación
收到了……的推荐

وقد تلقت التوصية

273 Having received and examined the report
Ayant reçu et examiné le rapport
ПОЛУЧИВ И ИЗУЧИВ ДОКЛАД
Habiéndose recibido y examinado el informe
收到并审查了……报告

وقد تلقت ودرست التقرير

- 274 Having recognized the continuing responsibility
Ayant reconnu que ... demeure responsable
ПРИЗНАВА ПРОДОЛЖАЮЩУСЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
Habiendo reconocido que ... siguen siendo responsables
认识到……继续负有责任
وقد سلمت باستمرار مسؤولية
- 275 Having re-examined the question
Ayant réexaminé la question
ВНОВЬ РАССМОТРЕН ЭТОТ ВОПРОС
Habiendo examinado nuevamente la cuestión
进一步审议了这个问题
وقد نظرت من جديد في مسألة ...
- 276 Having regard to Economic and Social Council resolution
Eu égard à la résolution ... du Conseil économique et social
УЧИТАВАЯ РЕЗОЛЮЦИЮ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
Teniendo en cuenta la resolución ... del Consejo Económico y Social
考虑到经济及社会理事会……决议
عاهة منها لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي؛ از تضع في اعتبارها قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي
- 277 Having regard also to the need
Tenant compte également de la nécessité
УЧИТАВАЯ ТАКЖЕ НЕОБХОДИМОСТЬ
Teniendo en cuenta igualmente la necesidad
又考虑到……的需要
از تضع في اعتبارها ايضا ضرورة... او الحاجة الى
- 278 Having resolved to lay the foundations
Décidée à établir les bases
РЕШИВ ЗАЛОЖИТЬ ОСНОВЫ
Habiendo resuelto sentar las bases
已决心奠定……的基础
وقد عقدت العزم على وضع الأساس
- 279 Having reviewed in particular the comprehensive report
Ayant examiné en particulier le rapport détaillé
РАССМОТРЕНИЯ В ЧАСТИНОСТИ ИСЧЕРПЫВАЮЩИЙ ДОКЛАД
Habiendo examinado en particular el informe detallado
特别审议了……的详尽报告
وقد استعرضت بصفة خاصة التقرير الشامل؛ وقد درست بصفة خاصة التقرير الشامل
- 280 Having studied the report
Ayant étudié le rapport
ИЗУЧИВ ДОКЛАД
Habiendo estudiado el informe
研究了……的报告
وقد درست التقرير

288 Holding the view that
Estimant que
ПРИДЕРЖИВАЕСЬ МНЕНИЯ ЧТО
Estimando que
认为……
از ترى أن

289 Hopeful that
Espérant que
ВЫРАЖАЮ НАДЕЖДУ, ЧТО
Expresando la esperanza de que
希望……
از تأمل في أن؛ از ترجو أن

290 In conformity with the determination of the United Nations
Conformément à la volonté des Nations Unies
В СООБЩЕСТВИИ С ВЫРАЖЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕНИХ НАЦИЙ РЕШИМОСТЬЮ
De conformidad con la determinación de las Naciones Unidas
依照联合国……的决心
وفقاً لتصميم الأمم المتحدة؛ طبقاً لتصميم الأمم المتحدة

291 In pursuance of its decision
Comme suite à sa décision
ВО ИСПОЛНЕНИИ СВОЕГО РЕШЕНИЯ
En cumplimiento de la decisión
依照其……决定
عمال بقرارها

292 Indignant at the continued violations
Indignée par les violations persistantes
БУДУЧИ ВОЗМУШЕНА ПРОДОЛЖАЮЩИМИСЯ НАРУШЕНИЯМИ
Observando con indignación las continuas violaciones
对……继续受到侵犯……表示愤慨
از تشعر بالسخط لا استمرار الانتهاكات؛ از يسخطها استمرار الانتهاكات

293 Insists that
Insiste pour
НАСЛАДИВАЕТ НА ТОМ, ЧТОБЫ
Insiste en que
坚决要求……
تصرّ على أن

294 Inspired by the solemn determination
Inspirée par la résolution solennelle
РУКОВОДСТВУЮЩАЯ ТВЕРДОЙ РЕШИМОСТЬЮ
Inspirada por la determinación solemne
感到鼓舞的是……庄严地表示决心……
از تستلهم التصميم الرسمي؛ از تسترشد ب……؛ از تهتدى ب……

- 295 Instructs the Committee
Charge le Comité
ПОРУЧАЕИ КОМИТЕТУ
Encarga al Comité
責成……委员会
تعزز الى اللجنة
- 296 Invites once again all States
Invite à nouveau tous les Etats
ВНОВЬ ПРЕДЛАГАЕИ ВСЕМ ГОСУДАРСТВАМ
Invita una vez más a todos los Estados
再度邀请所有国家
تدعى مرة أخرى جميع الدول
- 297 Invites the attention of the Security Council
Appelle l'attention du Conseil de sécurité
ОБРАЩАЕИ ВНИМАНИЕ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
Señala a la atención del Consejo de Seguridad
请安全理事会注意
توجه نظر مجلس الأمن
- 298 Invoking the provisions
Invocuant les dispositions
УЧИЛЯВАИ ПОЛОЖЕНИЯ
Invocando las disposiciones
援引……的规定
ان تستند الى الاحكام : اذ تتحج بالاحكام
- 299 Is of the opinion that
Est d'avavis que
ОЧИНАЕИ, ЧТО
Opina que
认为
ترى أن
- 300 Keeping in mind resolution
Ayant présente à l'esprit la résolution
УЧИЛЯВАИ РЕЗОЛЮЦИЮ
Teniendo presente la resolución
铭记着……决议
ان تضع في اعتبارها القرار
- 301 Keeping in view the special status
Tenant compte du statut spécial
УЧИЛЯВАИ ОСОБНЫЙ СТАТУС
Teniendo presente la situación especial
考慮到……的特殊地位
ان تضع نصب عينها المركز الخاص

- 302 Looks forward to the meeting
Attend avec intérêt la réunion
С ИНТЕРЕСОМ ОЖИДАЕТ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЯ
Espera con interés la reunión
期待……的会议
تطلع الى الاجتماع
- 303 Makes an urgent appeal to States
Adresse un appel urgent aux Etats
НАСТОЯТЕЛЬНО ОРГАНИЗУЕТ ГОСУДАРСТВА
Hace un llamamiento urgente a todos los Estados
迫切吁请……的国家
توجه نداءً عاجلاً الى الدول
- 304 Mandates the Secretary-General
Donne mandat au Secrétaire général
УПОЛНОМОЧИВАЕТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
Confiere atribuciones al Secretario General
授权……秘书长
نفوض الى الأمين العام
- 305 Mindful also of the continuing threat
Conscient également de la menace persistante
ПРИНИМАЕТ ТАКЖЕ ВО ВНИМАНИЕ СОХРАНЯЮЩУЮСЯ УГРОЗУ
Consciente también de la amenaza continua
又注意到……继续威胁
إذ تضع في اعتبارها أيضاً استمرار التهديد أو التهديد المستمر
- 306 Not having been able to consider
N'ayant pas été en mesure d'examiner
НЕ ИМЕЯ ВОЗМОЖНОСТИ РАССМОТРЕТЬ
No habiendo podido examinar
未能审议
وقد تغدر عليها النظر في
- 307 Notes also that the final documentation
Prend également acte du fait que la documentation finale
ПРИНИМАЕТ К СВЕДЕНИЮ ТАКЖЕ, ЧТО ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
Toma nota asimismo de que la documentación final
还注意到最后文件里……
تحيط علماً أيضاً بأن الوثائق النهائية
- 308 Notes also with interest the recommendations
Prend note également avec intérêt des recommandations
С ИНТЕРЕСОМ ТАКЖЕ ПРИНАМАЕТ К СВЕДЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИИ
Toma nota además con interés de las recomendaciones
还欣然注意到……的建议
كما تحيط علماً مع الاهتمام بالوصيات

- 309 Notes further with gratification the assistance
Note en outre avec satisfaction l'assistance
ОИМЕЧАЕТ ДАЛЕЕ С УДОВЛЕТВОРЕНIЕМ ТУ ПОМОЩЬ
Toma nota también con satisfacción de la asistencia
 进一步欣慰地注意到……的协助
تلاحظ كذلك مع الاعتزاز المساعدة
- 310 Notes with approval the report
Prend acte en l'approvant du rapport
С ОДОБРЕНИЕМ ПРИНИМАЕТ К СВЕДЕНИЮ ДОКЛАД
Toma nota con aprobación del informe
 赞许地注意到……的报告
تحيط علماً مع الموافقة بالقرير
- 311 Notes with identical satisfaction that
Note avec la même satisfaction que
ОИМЕЧАЕТ С ТАКИМ ЖЕ УДОВЛЕТВОРЕНIЕМ, ЧТО
Toma nota con idéntica satisfacción de que
 同样满意地注意到……
تلاحظ مع الارتياح ذاته أن
- 312 Notes with interest the establishment
Prend note avec intérêt de la création
С ИНТЕРЕСОМ ПРИНИМАЕТ К СВЕДЕНИЮ УЧРЕЖДЕНИЕ
Toma nota con interés de la creación
 关心地注意到……已设立了……
تلاحظ مع الاهتمام انشاءً ...
- 313 Notes with regret that
Constate avec regret que
С СОЖАЛЕНИЕМ ОИМЕЧАЕТ, ЧТО
Toma nota con pesar de que
 遗憾地注意到……
تلاحظ مع الأسف أن
- 314 Notes with satisfaction the intensification
Note avec satisfaction l'intensification
С УДОВЛЕТВОРЕНIЕМ ОИМЕЧАЕТ АКТИВИЗАЦИЮ
Toma nota con satisfacción de la intensificación
 满意地注意到……加强……
تلاحظ مع الارتياح مساعدةً ... أو تشدید ...
- 315 Noting the desire
Notant le désir
ОИМЕЧАЯ СТРЕМЛЕНИЕ
Tomando nota del deseo
 注意到……的意愿
اذ تلاحظ الرغبة

- 316 Noting also with satisfaction the co-operation
 Notant également avec satisfaction la coopération
 С УДОВЛЕТВОРЕНIЕМ ОИМЕЧАЯ ИАКЖЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
 Tomando nota también con satisfacción de la cooperación
又满意地注意到……的合作
از تلاحظ أيضاً مع الارتياح التعاون
- 317 Noting at the same time that
 Notant en même temps que
 ОИМЕЧАЯ В ТО ЖЕ ВРЕМЯ, ЧТО
 Observando al mismo tiempo que
同时注意到……
از تلاحظ في الوقت نفسه ان
- 318 Noting finally the conclusions
 Notant enfin les conclusions
 ОИМЕЧАЯ, НАКОНЕЦ, ОВОД
 Tomando nota por último de las conclusiones
最后注意到……总结
از تلاحظ أخيراً النتائج
- 319 Noting furthermore that
 Notant en outre que
 ОИМЕЧАЯ ДАЛЕЕ, ЧТО
 Observando asimismo que
进一步注意到……
از تلاحظ بالإضافة إلى ذلك أن
- 320 Noting in particular the statements
 Notant en particulier que ... déclare
 ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ, В ЧАСТИНОСТИ, ЗАЯВЛЕНИЯ
 Tomando nota, en particular, de las declaraciones
特别注意到……所说
از تلاحظ بصفة خاصة البيانات
- 321 Noting in this connexion that
 Notant à ce propos que
 ОИМЕЧАЯ В СВЯЗИ С ВИМУ, ЧТО
 Tomando nota al respecto de que
在这方面注意到……
از تلاحظ في هذا الصدد أن
- 322 Noting once again with deep concern that
 Notant de nouveau avec une profonde préoccupation que
 ОННОВА В ГЛУБОКИМ БЕСПОКОЙСТВОМ ОИМЕЧАЯ, ЧТО
 Observando una vez más con profunda preocupación que
再次深为关切地注意到……
از تلاحظ مرة أخرى مع بالغ القلق أن

323 Noting with appreciation the work

Prenant note avec satisfaction des activités

С УДОВЛЕИВОРЕНИЕМ ОЦИМЕЧАЯ РАБОТУ

Tomando nota con reconocimiento de la labor

赞赏地注意到……的工作

از تلاحظ مع التقدير الاعمال

324 Noting with approval the efforts

Notant avec approbation les efforts

С ОДОБРЕНИЕМ ОЦИМЕЧАЯ УСИЛИЯ

Tomando nota con aprobación de los esfuerzos

赞许地注意到……的工作

از تلاحظ مع الموافقة الجمود

325 Noting with concern the continued rapid increase

Notant avec préoccupation l'accroissement rapide et continu

С БЕСПОКОЙСВИЕМ ОЦИМЕЧАЯ ПРОДОЛЖАЮЩИЙСЯ БЫСТРЫЙ РОСТ

Observando con preocupación el rápido y sostenido aumento

关切地注意到……继续迅速增加

از تلاحظ مع القلق زيارة السريعة المستمرة أو استمرار الزيارة السريعة

326 Noting with deep regret that

Notant avec un vif regret que

ОЦИМЕЧАЯ С ГЛУБОКИМ СОЖАЛЕНИЕМ, ЧТО

Tomando nota con profundo pesar de que

深切和遗憾地注意到……

از تلاحظ مع بالغ الاسف أن

327 Noting with gratification the marked progress

Notant avec satisfaction le développement considérable

ОЦИМЕЧАЯ С УДОВЛЕИВОРЕНИЕМ ЗАМЕТНЫЙ ПРОГРЕСС

Tomando nota con satisfacción del notable progreso

欣慰地注意到……显著进展

از تلاحظ مع الاعتزاز بالتقدم الملموظ

328 Noting with grave concern, however, the continuing existence

Notant avec une profonde inquiétude, toutefois, la persistance

С ГЛУБОКОЙ ОЗАБОЧЕННОСТЬЮ ОЦИМЕЧАЯ, ОДНАКО, ПРОДОЛЖАЮЩЕЕСЯ СУЩЕСТВОВАНИЕ

Observando con gran preocupaçón, sin embargo, la persistencia

但严重关切地注意到……仍有……存在

از تلاحظ بقلق شديد ، مع ذلك ، بما ... أو استمرار وجود ...

329 Noting with interest the resolution

Prenant acte avec intérêt de la résolution

С ИНТЕРЕСОМ ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ РЕЗОЛЮЦИЮ

Tomando nota con interés de la resolución

关心地注意到……决议

از تلاحظ مع الاهتمام القرار

- 330 Noting with profound concern the continuing existence
Notant avec une profonde préoccupation la persistance
ОТМЕЧАЯ С ГЛУБКОЙ ОЗАБОЧЕННОСТЬЮ ПРОДОЛЖАЮЩЕЕСЯ СУЩЕСТВОВАНИЕ
Observando con profunda preocupación la persistencia

深切关怀地注意到……仍有……存在

از تلاحظ مع بالغ القلق بقاً ... أو استمرار وجود ...

- 331 Observing with approval that
Constatant avec approbation que
ОТМЕЧАЯ С ОДОБРЕНИЕМ, ЧТО
Advirtiendo con aprobación que

赞许地注意到.....

از تلاحظ مع الموافقة ان

- 332 Offers its sincere condolences
Présente ses sincères condoléances
ВЫРАЖАЕИ СВОЕ ИСКРЕННЕЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЕ
Expresa su más sincero pésame

向.....表示诚恳的慰问

تقدم خالص تعزيزاتها

- 333 Once again draws the attention of the Security Council
Attire encore une fois l'attention du Conseil de sécurité
ЕШЕ РАЗ ОБРАШАЕИ ВНИМАНИЕ ГОСВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
Señala una vez más a la atención del Consejo de Seguridad
再度促请安全理事会注意

ترجمة مرة أخرى نظر مجلس الأمن

- 334 Once again urgently appeals to all States
Lance une fois de plus un appel pressant à tous les Etats
ВНОВЬ НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕИ ВСЕ ГОСУДАРСТВА
Hace una vez más un llamamiento urgente a todos los Estados
再次紧急呼吁所有国家

تندد مرة أخرى على وجه الاستعجال جميع الدول

- 335 Outraged and deeply concerned by the continuing acts
Indignée et profondément préoccupée par les actes continus
ВЫРАЖАЕИ ВОЗМУЩЕНИЕ И ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ В СВЯЗИ С ПРОДОЛЖАЮЩИМИСЯ АКТАМИ
Indignada y profundamente preocupada por los continuados actos
痛恨和严重关切对.....不断进行的.....行为

از تشعر بالسخط وبالقلق لا استقرار اعمال ... ; وقد أثار سخطها وبالقلقها استقرار اعمال ...

- 336 Paying a tribute to the impartiality
Rendant hommage à l'impartialité
ОДНАРАДА ДОЛЖНОЕ БЕСПРИСТРАСТНО
Rindiendo homenaje a la imparcialidad
赞扬.....所表现的公正态度

از تنوء بخراجه ...

- 337 Pays tribute to all those who died
Rend hommage à tous ceux qui sont morts
ЧИИ ПАМАЛЫК ВСЕХ ТЕХ, КТО ПОГИБ
Rinde homenaje a todos aquellos que dieron su vida

表扬所有为……而牺牲生命的人员

تشيد بذكرى كلّ أولئك الذين جادوا بأرواحهم أو جادوا بأنفسهم أو قضوا نحبهم : تشيد بـ ...

- 338 Pending its consideration in due course of the questions
En attendant de procéder, le moment venu, à l'examen des questions
ВПРЕДЬ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ ВОПРОСОВ
En espera de proceder en el momento oportuno al examen de las cuestiones

在适时审议……问题以前

ريشما تنظر في الوقت المناسب في المسائل

- 339 Persuaded that
Persuadée que
УБЕЖДЕНИИАЛ В ТОМ, ЧТО
Persuadida de que

确信……

وقد اقتنعت بأن

- 340 Proclaims the Second United Nations Development Decade starting from
Proclame la deuxième Décennie des Nations Unies pour le développement, à
compter du
ПРОВОЛГДАШАЕТ ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
НАЧИНАЯ С
Proclama el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que
comenzará

宣布从……开始为联合国第二个发展十年

تعلن بدء عقد الأمم المتحدة الإنمائي الثاني اعتبارا من ...

- 341 Proposes that
Propose que
ПРЕДЛАГАЕТ
Propone que
提议……

تعتبر أن

- 342 Reaffirming the legitimacy of the struggle
Réaffirmant la légitimité de la lutte
ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ ЗАКОННОСТЬ БОРЬБЫ
Reafirmando la legitimidad de la lucha

重申……斗争的合法性

از تعميد تأكيد شرعية الكفاح

- 343 Reaffirming its conviction of the urgent necessity
Réaffirmant sa conviction qu'il est nécessaire et urgent
ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ СВОЮ УБЕЖДЕНИЮСТЬ В НАСТОЯТЕЛЬНОЙ НЕОБХОДИМОСТИ
Reafirmando su convicción en cuanto a la necesidad urgente
重申坚信迫切需要

از تعميد تأكيد اقتناعها بالحاجة المعاجلة

- 344 Reaffirming its deep apprehension concerning the harmful consequences
Réaffirmant sa profonde appréhension des conséquences néfastes
ВНОВЬ ПОДДЕРЖДАЯ СВОЕ КРАЙНЕЕ ОПАСЕНИЕ В СВЯЗИ С ВРЕДНЫМИ ПОСЛЕДСТВИЯМИ
Reafirmando su profunda aprensión por las perniciosas consecuencias
重申深切忧虑……的有害后果
از تعيد تأكيد مخاوفها الشديدة بشأن النتائج الضارة
- 345 Reaffirming once more its condemnation
Réaffirmant une fois de plus sa condamnation
ВНОВЬ ПОДДЕРЖДАЯ СВОЕ ОСУЖДЕНИЕ
Reafirmando una vez más su condena
再度重申谴责……
از تعيد مرة أخرى تأكيد ادانتها ل...
- 346 Reaffirms its solidarity
Réaffirme sa solidarité
ВНОВЬ ПОДДЕРЖДАЕТ СВОЮ СОЛИДАРНОСТЬ
Reafirma su solidaridad
重申支持
تعيد تأكيد تضامنها
- 347 Reaffirms also the inalienable right
Réaffirme également le droit inaliénable
ПОДДЕРЖДАЕТ ИАКХЕ НЕОТЪЕМНОЕ ПРАВО
Reafirma también el inalienable derecho
又重申……不可剥夺的权利
كما تعيد تأكيد الحق غير القابل للتصرف
- 348 Reaffirms its expectation that
Réaffirme qu'elle compte que
ВНОВЬ ВЫРАЖАЕТ СВОЮ НАДЕЖДУ НА ТО, ЧТО
Reafirma su esperanza de que
重申希望……
تؤكد من جديد توقعها أن ؛ تؤكد من جديد أنها تتوقع
- 349 Reaffirms once again its conviction
Réaffirme une fois de plus sa conviction
ВНОВЬ ПОДДЕРЖДАЕТ СВОЮ УБЕЖДЕННОСТЬ
Reafirma una vez más su convencimiento
再次重申坚信……
تعيد مرة أخرى تأكيد اقتناعها أو اعتقادها
- 350 Realizes the importance
Se rend compte de l'importance
СОЗНАЕТ ВАЖНОСТЬ
Comprende la importancia
认识到……的重要性
تدرك أهمية...

- 351 Realizing, therefore, that
Consciente, en conséquence, de
ОСОЗНАВАЯ ПОСТОМУ ТОТ ФАКТ, ЧТО
Consciente, por lo tanto, de que

从而认识到

از تدرك لذلك أن

- 352 Reasserts that
Réaffirme que
ДОЛЖЕРЖАТЬ, ЧТО
Reitera su criterio de que

再度声明……

تؤكد مجدداً أن

- 353 Reassures the peoples of the world
Assure les peuples du monde
ЗАВЕРЯЕТИ НАРОДЫ МИРА
Reitera a los pueblos del mundo

向全世界人民重申保证

تطمين شعوب العالم الى أن

- 354 Recalling its resolution
Rappelant sa résolution
СЫЛАЮСЬ НА СВОЮ РЕЗОЛЮЦИЮ
Recordando su resolución

回顾其……决议

اذ تشير الى قرارها؛ از تذكر بقرارها

- 355 Recalling that
Rappelant que
НАПОМИНАЯ, ЧТО
Recordando que

回顾……

اذ تشير الى أن؛ از تذكر بأن

- 356 Recalling in particular the urgent need
Rappelant en particulier le besoin urgent
НАПОМИНАЯ в ЧАСНОСТИ О НАСТОЯТЕЛЬНОЙ НЕОБХОДИМОСТИ
Recordando en particular la urgente necesidad

特别忆及需要紧急

اذ تشير بمقدمة خاصة الى الحاجة العاجلة؛ از تذكر خاصة بالحاجة العاجلة

- 357 Recalling once again the statements
Rappelant une fois de plus les déclarations
ВНОВЬ СЫЛАЮСЬ НА ЗАЯВЛЕНИЯ
Recordando una vez más las declaraciones

再次回顾……的声明

اذ تشير مرة أخرى الى البيانات؛ از تذكر مرة أخرى بالبيانات

- 358 Recalling with particular satisfaction that
Rappelant avec une satisfaction particulière que
С ПОСОБНЫМ УДОВЛЕТВОРЕНИЕМ НАПОМИНАЮ О ТОМ, ЧТО
Recordando con especial satisfacción que

特别满意地回顾.....

از تشير بارتياح خاص الى أن

- 359 Recalls that
Rappelle que
НАПОМИНАЕТ, ЧТО
Recuerda que

回顾.....

تشر الى ان : تذكران

- 360 Recognizes the important and vital role
Reconnait le rôle important et vital
ПРИЗНАЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНОУ И ЖИЗНЕННО ВАЖНУЮ РОЛЬ
Reconoce la función importante y vital

确认.....重要而根本的作用

تدرك الدور الهام والحيوي : تعرف ... ; تقر ... ; تسلم ...

- 361 Recognizes further the need
Reconnait en outre la nécessité
ПРИЗНАЕТ ДАЛЕЕ НЕОБХОДИМОСТЬ
Reconoce además la necesidad

进一步确认必须

تدرك كذلك ضرورة... أو الحاجة إلى

- 362 Recognizing therefore, in the light of the above circumstances, that
Reconnaisant donc, à la lumière de toutes les circonstances énumérées plus haut, que
ПРИЗНАВАЯ ПОВТОРУЩУЮСЬ С УЧЕТОМ ВСЕХ ИЗЛОЖЕННЫХ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, ЧТО
Reconociendo, en consecuencia, a la luz de las circunstancias antes expuestas,
que

鉴于上述各种情形，因此承认

از تسلم بذلك، في ضوء الظروف المشار إليها أعلاه، ان

- 363 Recollecting that
Rappelant que
НАПОМИНАЮ, ЧТО
Recordando que

忆及.....

از تذكران

- 364 Recommends that
Recommande que
РЕКОМЕНДУЕТ, ЧТОБЫ
Recomienda que

建议.....

توصي بـ

- 365 Re-emphasizes the advisability
Souligne à nouveau qu'il est souhaitable
ВЫРАЖАЕТ ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ
Subraya nuevamente la conveniencia
 重新强调……是合宜的
 تعيد التأكيد على استصواب ...
- 366 Referring to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
Se référant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels
ССЫЛАЯСЬ НА МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ
Refiriéndose al Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales
 参照《经济、社会、文化权利国际公约》
 ان تشير الى العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
- 367 Refers the report
Renvoie le rapport
ПЕРЕДАЕТ ДОКЛАД
Remite el informe
 将……报告递交
 تحيل التقرير
- 368 Refers to the Economic and Social Council
Transmet au Conseil économique et social
ПЕРЕДАЕТ НА РАССМОТРЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
Transmite al Consejo Económico y Social
 将……送交经济及社会理事会
 تحيل الى المجلس الاقتصادي والاجتماعي
- 369 Regards the deliberate destruction and devastation
Considère que la destruction et la dévastation délibérées
СЧИТАЕТ ПРЕДНАМЕРЕННОЕ РАЗРУШЕНИЕ И РАЗОРЕНИЕ
Considera que la deliberada destrucción y devastación
 认为……蓄意破坏
 تعتبر اعمال التدمير والتخريب المتعمدة
- 370 Registers its satisfaction at the efforts
Prend acte avec satisfaction des efforts
ОПИМЕЧАЕТ С УДОВЛЕТВОРЕНИЕМ УСИЛИЯ
Expresa su satisfacción ante los esfuerzos
 满意地注意到……的努力
 تسجل ارتياحها للجهود
- 371 Regrets the absence
Regrette l'absence
ВЫРАЖАЕТ СОЖАЛЕНИЕ по поводу отсутствия
Lamenta la ausencia
 对于……未能……表示遗憾
 تأسف لانعدام... أو لافتقار إلى

- 372 Regretting also the setting up
Réguettant également la création
СОЖАЛЕЕТ ТАКЖЕ О СОЗДАНИИ
Deplorando asimismo que se hayan creado
又遗憾地注意到……成立……
از تأسف أيضاً لانشاً ... أو لتكوين ...
- 373 Reiterates the central interest
Réitère l'intérêt central
ВНОВЬ ПОДДЕРЖДАЕТ ГЛАВНУЮ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ
Reitera el interés central
重申……深切关怀
تكرر تأكيد الأهمية الأساسية
- 374 Reiterates and reaffirms its condemnation
Réitère et réaffirme sa condamnation
ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЕТ И ПОДДЕРЖДАЕТ СВОЕ ОСУЖДЕНИЕ
Reitera y reafirma su condenación
重申和确认谴责
تكرر وتعيد تأكيد ادانتها ...
- 375 Reiterates its deep concern at the continued testing
Réaffirme sa profonde préoccupation devant la poursuite des essais
ВНОВЬ ПОДДЕРЖДАЕТ СВОЮ ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ ПРОДОЛЖАЮЩИМИСЯ ИСПЫТАНИЯМИ
Reitera su profunda preocupación por los ensayos ... que continúan efectuándose
重申深感关切的是……继续进行……试验
تكرر الاعراب عن بالغ قلقها لا استمرار تجارب ...
- 376 Reiterates its previous invitation to both Governments
Invite à nouveau les deux Gouvernements
ВНОВЬ ПРЕДЛАГАЕТ ОБОИМ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ
Reitera su anterior invitación a los dos Gobiernos
再次请两国政府
تكرر دعوتها السابقة الى كلتا الحكومتين
- 377 Reiterates the hope that
Exprime à nouveau l'espoir que
ВНОВЬ ВЫРАЖАЕТ НАДЕЖДУ НА ТО, ЧТО
Reitera la esperanza de que
再次希望……
تكرر الاعراب عن الامل في أن
- 378 Reiterating the importance
Réaffirmant l'importance
ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЕТ О ВАЖНОМ ЗНАЧЕНИИ
Reiterando la importancia
重申……至为重要
از تكرر تأكيد الأهمية ؛ از تكرر التأكيد على أهمية ...

- 379 Reiterating its concern at the growing volume
Reitérant l'inquiétude que lui cause le volume croissant
ВНОВЬ ПОДДЕРЖДАЯ СВОЕ БЕСПОКОЙСТВО по поводу увеличивающегося объема
Reiterando su preocupaçion por el creciente volumen
重申担忧……的数量日见增加
از تكرر الاعراب عن قلقها لا زيار حجم...
- 380 Reiterating its firm conviction that
Reaffirmant sa ferme conviction que
ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЮ СВОЕЙ ИВЕРДОЙ УБЕЖДЕННОСТИ в том, что
Reiterando su firme conviccion de que
重申坚定相信……
از تكرر الاعراب عن اقتناعها الراسخ بأن
- 381 Rejects the declaration of "independence"
Rejette la proclamation d' "indépendance"
ОТВЕРГАЕИ ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ "НЕЗАВИСИМОСТИ"
Rechaza la declaración de "independencia"
拒绝接受……宣布“独立”
ترفض اعلان “لاستقلال”
- 382 Reminds the States parties
Rappelle aux Etats parties
НАПОМИНАЕИ ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ
Recuerda a los Estados partes
提请各缔约国注意
تذکر الدول الاطراف
- 383 Renews the mandate
Renouvelle le mandat
ВОЗОБНОВЛЯЕИ МАНДАТ
Renueva el mandato
延长……委任期限
تجدد ولاية...
- 384 Renews its invitation to the States
Renouvelle son invitation aux Etats
ВНОВЬ ПРЕДЛАГАЕИ ГОСУДАРСТВАМ
Renueva su invitación a los Estados
重新邀请……的国家
تجدد دعوتها الى الدول
- 385 Requests the Secretary-General
Prie le Secrétaire général
ПРОСИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
Pide al Secretario General
请秘书长
ترجمو من الأمين العام

- 386 Requests once again the Security Council
Prie une fois encore le Conseil de sécurité
ВНОВЬ ПРОДЛЮ ГОСВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Pide una vez más al Consejo de Seguridad
 再次请安全理事会
ترجمة أخرى من مجلس الأمم
- 387 Requests once more the Government
Prie une fois encore le Gouvernement
ВНОВЬ ПРЕДЛАГАЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВУ
al Gobierno
Pide una vez más
 再次请……政府
ترجمة أخرى من الحكومة
- 388 Resolves to ask
Décide de demander
ПОСТАНОВЛЯЕТ ПРЕДЛОЖИТЬ
Resuelve pedir
 决议请
تقر ان تسأل أو ان تطلب الى
- 389 Restating its conviction that
Réaffirmant sa conviction que
ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЕТ О СВОЕМ УБЕЖДЕНИИ В ТОМ, ЧТО
Reafirmando su convicción de que
 重申坚信
اذ تكرر الاعراب عن اقتناعها بأن
- 390 Seeking to enrich the knowledge
Soucieuse d'enrichir le fonds de connaissances
СИРЕНЫХ ОБОГАТИТЬ ЗНАНИЯ
Deseando enriquecer el conocimiento
 为了充实……的知识
سعيا منها الى زيادة المعرفة؛ اذ تسعى الى زيادة المعرفة؛ رغبة منها في زيادة المعرفة
- 391 Seizes the occasion of the International Anti-apartheid Year
Saisit l'occasion de l'Année internationale pour la lutte contre l'apartheid
ОПЫТАУЕЦА СЛУЧАЕМ В СВЯЗИ С МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ БОРЬБЫ ПРОТИВ АПАРТЕИДА
Aprovecha la oportunidad que brinda el Año Internacional contra el Apartheid
 利用国际反对种族隔离年的机会
تنهز مناسبة السنة الدولية لمناهضة الفصل العنصري
- 392 Sets forth the following guidelines
Etablit les directives suivantes
УСТАНАВЛИВАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ
Establece los siguientes directrices
 订立下列指导原则
تضع التوجيهات التالية

- 393 Sharing the concern expressed by the Trade and Development Board
Partageant la préoccupation que le Conseil du commerce et du développement a exprimée
РАЗДЕЛНАЯ ОЗАБОЧЕННОСТЬЮ ВЫРАЖЕННУЮ ДОБЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Compartiendo la preocupación manifestada por la Junta de Comercio y Desarrollo
对贸易和发展理事会所表示的忧虑，深有同感
اذ تشارك في القلق الذي أعرب عنه مجلس التجارة والتنمية
- 394 Sharing the view that
Partageant l'opinion suivant laquelle
РАЗДЕЛНАЯ МНЕНИЕ О ТОМ, ЧТО
Compartiendo la opinión de que
同意.....
ال توافق في الرأي القائل أن
- 395 Solemnly adopts the following declaration
Adopte solennellement la Déclaration ci-après
ТОРЖЕСТВЕННО ПРИНИМАЕТ СЛЕДУЮЩУЮ ДЕКЛАРАЦИЮ
Adopta solemnemente la siguiente declaración
郑重通过下列宣言
تعتمد رسمياً الإعلان التالي
- 396 Solemnly affirms the following principles
Adopte solennellement les principes suivants
ТОРЖЕСТВЕННО ПОДТВЕРЖДАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ
Afirma solemnemente los principios siguientes
严正肯定下列原则
تؤكد رسمياً المبادئ التالية
- 397 Solemnly proclaims this Declaration on the Protection of Women
Proclame solennellement la présente Déclaration sur la protection des femmes
ТОРЖЕСТВЕННО ПРОВОЛГЛАШАЕТ НАСТОЯЩУЮ ДЕКЛАРАЦИЮ О ЗАЩИТЕ ЖЕНЩИН
Proclama solemnemente la presente Declaración sobre la protección de la mujer
庄严宣告保护妇女宣言
تصدر رسمياً اعلان حماية المرأة هذا
- 398 Solemnly reaffirms all the principles
Réaffirme solennellement tous les principes
ТОРЖЕСТВЕННО ПОДТВЕРЖДАЕТ ВСЕ ПРИНЦИПЫ
Reafirma solemnemente todos los principios
庄严地重申.....的一切原则
تؤكد من جديد رسمياً جميع المبادئ
- 399 Solemnly renews its call
Réitère solennellement sa demande
ТОРЖЕСТВЕННО ПОВТОРЯЕТ СВОЙ ПРИЗЫВ
Reitera solemnemente su exhortación
郑重重新呼吁
تجدد رسمياً طلبها

- 400 Solemnly warns the present authorities
Avertit solennellement les autorités actuelles
СЕРЬЕЗНО ПРЕДУПРЕЖДАЕТ НЫНЕШНИЕ ВЛАСТИ
Advierte solemnemente a las actuales autoridades
 郑重警告……现有当局
تنذر رسمي السلطات الحالية
- 401 States that
Estime que
ЗАВОЛДЕЛ ЧТО
Afirma que
 声明……
تعلن أن
- 402 States its deep concern at violent attacks
Affirme sa profonde préoccupation devant les attaques violentes
ЗАВОЛДЕЛ О СВОЕЙ ГЛУБОКОЙ ОЗАБОЧЕННОСТИ В СВЯЗИ С НАСИЛЬСТВЕННЫМИ НАПАДЕНИЯМИ
Expresa su profunda preocupación por los violentos ataques
 声明对……所受的暴力攻击，深感关怀
تعرب عن بالغ قلقها للجمجمات العنيفة
- 403 Stresses the need
Souligne la nécessité
ПОДЧЕРКИВАЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ
Destaca la necesidad
 强调需要
تؤكد ضرورة ... أو الحاجة إلى
- 404 Stresses also the importance
Insiste également sur le fait qu'il importe
ПОДЧЕРКИВАЕТ ТАКЖЕ ВАЖНОСТЬ
Subraya también la importancia
 并强调……的重要性
تؤكد أيضاً أهمية ...
- 405 Stressing anew its belief
Soulignant à nouveau sa conviction
ВНОВЬ ЗАВОЛДА О СВОЕЙ УБЕЖДЕНИИ
Destacando nuevamente su convicción
 再度强调确信
ان تؤكد مجدداً اعتقادها أو اقتناعها
- 406 Striving to strengthen
S'efforçant de consolider
СИРВМАСЬ К УПРОЧЕНИЮ
Esforzándose por fortalecer
 力求加强
سعياً منها إلى تعزيز ...؛ إن تسعى إلى تعزيز ...

- 407 Strongly condemning the support
Condamnant vigoureusement le soutien
РЕШИТЕЛЬНО ОСУЖДАЯ ПОДДЕРЖКУ
Condenando enérgicamente el apoyo
 强烈谴责……的支持
از تدين بقوة الدعم
- 408 Strongly convinced of the importance
Parmement convaincue de l'importance
БУДУЧИ ГЛУБОКО УБЕЖДЕНЫ В ВАЖНОМ ЗНАЧЕНИИ
Firmemente convencida de la importancia
 坚决相信……的重要性
نظرا الى اقتناعها الشديد بأهمية... ; از هي مقتنعة اقتناعا قويا بأهمية...
- 409 Strongly deplores the military intervention
Déplore vivement l'intervention militaire
ВЫРАЖАЕТ СЛУБОКОЕ СОЖАЛЕНИЕ В СВЯЗИ С ВОЕННОЙ ИНТЕРВЕНЦИЕЙ
Deplora profundamente la intervención militar
 对……军事干涉……，表示痛惜
تشجب بقوه التدخل العسكري
- 410 Strongly deprecates the establishment
Désapprouve fortement l'établissement
РЕШИТЕЛЬНО ОСУЖДАЕТ СОЗДАНИЕ
Desaprueba firmemente el establecimiento
 强烈反对……建立……
 تستنكر بشدة إقامة ...
- 411 Strongly desirous of achieving
Parmement désireuse de voir effectivement
РЕШИТЕЛЬНО ВЫСЛУДАЯ ЗА ДОСТИЖЕНИЕ
Deseando fervientemente lograr la realización
 坚决希望实现
نظرا الى رغبتها القوية في تحقيق
- 412 Strongly endorsing the appeals
Approuvant vigoureusement les appels
ПОЛНОСТЬЮ ОДОБРЯЯ ПРИЗЫВЫ
Apoyando enérgicamente los llamamientos
 竭力赞同……呼吁
از تؤيد بقوة النداءات
- 413 Strongly reaffirms the inalienable right
Réaffirme vigoureusement le droit inaliénable
ВНОВЬ РЕШИТЕЛЬНО ПОДДЕРЖДАЕТ НЕОТЪЕМНОЕ ПРАВО
Reafirma enérgicamente el derecho inalienable
 坚决重申……不可剥夺的权利
تؤكد من جديد بقوة الحق غير القابل للتصرف

- 4 14 Strongly reiterates its call
Réitère énergiquement sa demande
ВНОВЬ РЕШИТЕЛЬНО ПОДДЕРЖДАЕТ СВОЙ ПРИЗЫВ
Reitera firmemente su exhortación
坚决重申要求
تكرر بقوة طلبها
- 4 15 Suggests for this purpose
Avance à cette fin
ПРЕДЛАГАЕТ С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ
Sugiere a tal efecto
建议为此目的
تقترن لهذا الغرض ؛ تشير لهذا الغرض ...
- 4 16 Suggests that
Suggère que
ПРЕДЛАГАЕТ ЧТОБЫ
Sugiere que
建议.....
تقترن ان ؛ تشير بأن
- 4 17 Supports resolutely the efforts
Appuie résolument les efforts
РЕШИТЕЛЬНО ПОДДЕРЖИВАЕТ УСИЛИЯ
Apoya decididamente los esfuerzos
坚决支持.....努力
تؤيد تأييدا حازما الجهود
- 4 18 Takes cognizance of the fact
Prend acte du fait que
ОИМЕЧАЕТ ТОТ ФАКТ
Se da por enterada de que
确认.....
تحيط علماً بـ
- 4 19 Takes note also of the related report
Prend acte également du rapport y relatif
ПРИНИМАЕТ ТАКЖЕ К СВЕДЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ДОКЛАД
Toma nota también del informe conexo
还注意到.....的有关报告
تحيط علماً أيضاً بالقرير ذى العلاقة
- 4 20 Takes note with approval of the further efforts
Prend note avec satisfaction des nouveaux efforts
С ОДОБРЕНИЕМ ОИМЕЧАЕТ ДАЛЬНЕЙШИЕ УСИЛИЯ
Toma nota con aprobación de los nuevos esfuerzos
赞许地注意到曾经进一步努力
تحيط علماً مع الموافقة بالجهود الجديدة أو الأخرى

• אָרְקַןְלִיְהָמָן •

并注意到……的宣言

- 427 Taking note also of the declarations
PRENSAINT NOTE ÉGALEMENT DES DECLARATIONS
UPPNHÄMÄR X REAEHNDE IAKKE SABUEHNA
TOMANDO NOTA ASÍNTE DE LAS DECLARACIONES

• אָרְקַןְלִיְהָמָן •

考虑到……的各部分

- 426 Taking into consideration the parts
PRENSAINT EN CONSIDERATION LES PARTIES
UPPNHÄMÄR HS BHNHÄMNE HACTIN
TOMIENDE EN CHENETTA ASÍNTE LAS DECLARACIONES

• אָרְקַןְלִיְהָמָן •

并考虑到……的发言

- 425 Taking into account also the statements
PRENSAINT COMPTÉ ÉGALEMENT DES DECLARATIONS
UPPNHÄMÄR IAKKE BS BHNHÄMNE SABUEHNA
TOMIENDE EN CHENETTA ASÍNTE LAS DECLARACIONES

• אָרְקַןְלִיְהָמָן •

考虑到……宣佈

- 424 Taking into account the declaration
PRENSAINT EN CONSIDERATION LA DECLARATION
UPPNHÄMÄR BS BHNHÄMNE SABUEHNA
TOMIENDE EN CHENETTA LA DECLARACIÓN

• אָרְקַןְלִיְהָמָן •

进一步注意到……的意见

- 423 Taking into note of the views
PRENSAINT NOTE EN OUTRE, DES AVIS
TOMIENDE NOTA ADÈNES DE LAS OPINIONES
UPPNHÄMÄR IAKKE BSURAH

• אָרְקַןְלִיְהָמָן •

考虑到……的有关决定

- 422 Taking account of the relevant decisions
PRENSAINT COMPTÉ DES DECISIONS PERTINENTES
UPPNHÄMÄR COOTBETCTBYDUNNE PEMHENNA
TOMIENDE EN CHENETTA LAS DECLARACIONES PERTINENTES

• אָרְקַןְלִיְהָמָן •

特别注意到……指出

- 421 Takes particular note of the statement
PREND ACTE, EN PARTECHYLAFF, DE LA DECLARATION
UGOBEMHUG TOMIENHEI SABUEHNA
TOMIENDE ESPECIALEMENTE DE LA DECLARACIÓN

- 428 Taking the opportunity of the 20th anniversary
Saisissant l'occasion du 20^e anniversaire
ПОДВИЖАСЬ СЛУЧАЕМ ДВАДЦАТОЙ ГОДОВШИНЫ
Аprovechando la oportunidad de cumplirse el vigésimo aniversario
趁二十周年纪念的机会
اذ تنتهز مناسبة حلول الذكرى العشرين
- 429 Transmits those reports
Transmet ces rapports
НАПРАВЛЯЕТ ВСИ ДОКЛАДЫ
Transmite esos informes
将这些报告转交
تحيل تلك التقارير
- 430 Transmits to the Special Committee
Communique au Comité spécial
НАПРАВЛЯЕТ СПЕЦИАЛЬНОМУ КОМИТЕТУ
Transmite al Comité Especial
将……转交……特别委员会
تحيل الى اللجنة الخاصة
- 431 Trusting that
Persuadée que
БУДУЧИ УБЕЖДЕНА, ЧТО
Confiando en que
深信……
ثقة منها بأن
- 432 Trusts that at the appropriate moment
Est convaincue qu'en temps opportun
МАДЕЕИСА, ЧТО В НАДЛЕЖАЩЕЕ ВРЕМЯ
Confia en que, en el momento oportuno,
深信……将于适当时机
تثق بأن في اللحظة المناسبة؛ تعرب عن ثقتكها بأنه في اللحظة المناسبة
- 433 Underlines the fact that
Souligne que
ПОДЧЕРКИВАЕТ ТОТ ФАКТ, ЧТО
Hace hincapié en el hecho de que
特别指出……
تبين أن؛ تشدد على أن
- 434 Underlining Security Council resolution
Soulignant que dans sa résolution ... le Conseil de sécurité
ПОДЧЕРКИВАЯ РЕЗОЛЮЦИЮ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
Destacando la resolución ... del Consejo de Seguridad
着重指出安全理事会……决议
اذ تشدد على قرار مجلس الأمن

- 435 Underlining again the important role
Soulignant à nouveau le rôle important
ЗНОВУ ПОДЧЕРКИВАЯ ВАЖНУЮ РОЛЬ
Subrayando nuevamente la importante función
 再度强调……所起的重要作用
 از تشدد مرة أخرى على الدور البارز
- 436 Urgently calls for determined efforts by all nuclear-weapon States
Demande instantanément à tous les Etats dotés d'armes nucléaires de s'efforcer résolument
МАСТОВАТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ К РЕШИТЕЛЬНЫМ УСИЛИЯМ СО СТОРОНЫ ВСЕХ ГОСУДАРСТВ,
ОБЛАДАЮЩИХ ЯДЕРНЫМ ОРУЖИЕМ
Hace un llamamiento urgente para que todos los Estados que poseen armas nucleares realicen esfuerzos decididos
 紧急要求一切有核武器国家坚决努力
 مسح على وجه الاستعجال الى قيام جميع الدول الحافظة للأسلحة النووية بجهود حازمة
- 437 Urgently requests the Security Council
Prie instantanément le Conseil de sécurité
МАСТОВАТЕЛЬНО ПРОСИ СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Pide urgentemente al Consejo de Seguridad
 迫切请求安全理事会
 ترجو على وجه الاستعجال من مجلس الأمن
- 438 Urges all States
Prie instantanément tous les Etats
МАСТОВАТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ ВСЕ ГОСУДАРСТВА
Insta a todos los Estados
 敦促所有国家
 تحت جميع الدول
- 439 Urges the immediate release
Demande instantanément la libération immédiate
МАСТОВАЕТ НА НЕМЕДЛЕННОМ ОСВОБОЖДЕНИИ
Insta a que se ponga en libertad inmediata
 要求立即释放
 تحت على الإفراج الفوري أو فوراً
- 440 Urges also the specialized agencies
Demande aussi instantanément aux institutions spécialisées
МАСТОВАЕТ НА ПРИЗЫВАЕТ ТАКЖЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ
Insta asimismo a los organismos especializados
 还敦促各专门机构
 تحت أيضاً الوكالات المتخصصة
- 441 Urging all concerned
Demandant instantanément à toutes les parties concernées
МАСТОВАЕТЬ НА ПРИЗЫВАЯ ВСЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫЕ СТОРОНЫ
Exhortando a todos los interesados
 促请所有有关方面
 از تحت جميع المعنيين بالأمر

- 442 Vehemently affirms the need
Affirme énergiquement la nécessité
СО ВСЕЙ РЕШИТЕЛЬНОСТЬЮ ПОДДЕРЖДАЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ
Afirma enérgicamente la necesidad
竭力肯定……必须
تُؤكِّد بـكـل قـوـة ضـرـورة ... أو الـحـاجـة إـلـى
- 443 Viewing with concern the growing restiveness
Considérant avec inquiétude l'impatience croissante
ОИМЕЧАЯ С БЕСПОКОЙСТВОМ РАСТУЩЕЕ НЕТЕРПЕНИЕ
Advirtiendo con preocupaçón la creciente impaciencia
关切地看到……日益骚动不安
إذ تنظر بعين القلق إلى التذمر المتزايد
- 444 Viewing with the utmost apprehension the harmful consequences
Considérant avec la plus grande apprehension les conséquences néfastes
ОИМЕЧАЯ С КРАЙНЫМ ОДАСЕНИЕМ ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ
Contemplando con la mayor aprensión las perniciosas consecuencias
极为忧虑地看到……的有害影响
إذ تنظر بأشد الجزع إلى النتائج الضارة
- 445 Vigorously urges the States members
Fait énergiquement appel aux Etats membres
САМЫМ НАСИЛОВЕЛЬНЫМ ОБРАЗОМ ПРИЗЫВАЕТ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ
Insta energicamente a los Estados que son miembros
竭力促请……各成员国
تحت بشدة الدول الأعضاء
- 446 Warning in particular against attempts
Mettant en garde en particulier contre les tentatives
ПРЕДОСТЕРЕГАЯ, В ЧАСТОСТИ, ПРОТИВ ПОПЫТОК
Haciendo una advertencia en especial contra los intentos
特别警告……提防……的企图
إذ تحذر بـصـفـة خـاصـة مـن الـمـعـارـلات
- 447 Welcomes the proposal
Accueille favorablement la proposition
ПРИВЕЛИЧИВАЯ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
Acooge con beneplácito la propuesta
欢迎……的提议
ترحب بالاقتراح
- 448 Welcomes further as a valuable step
Se félicite en outre de ... qui représente un progrès appréciable
ПРИВЕЛИЧИВАЯ ИАКЖЕ КАК ЦЕННЫЙ ШАГ
Acooge con beneplácito, además, como paso valioso
又高兴地注意到……，认为这是一个可贵的步骤
كما ترحب، باعتبار ذلك خطوة مفيدة، بـ...

- 449 Welcomes with deep satisfaction the entry into force
Accueille avec une profonde satisfaction l'entrée en vigueur
С ГЛУБОКИМ УДОВЛЕІВОРЕНІЕМ ПРИВЕІСІВУЕІ ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ
Acooge con profunda satisfacción la entrada en vigor
深感满意地欢迎……开始生效
ترحب مع بالغ الارتياج بنفاذ ...
- 450 Welcoming as a positive step
Accueillant comme une mesure positive
ПРИВЕІСІВУЯ КАК ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ШАГ
Acogiendo con agrado, como medida positiva,
高兴地注意到……，认为这是一个积极的步骤
از ترحب، باعتبار ذلك خطوة ايجابية، ب ...
- 451 Welcoming also the outcome
Se félicitant également du succès
ПРИВЕІСІВУЯ ІАКЖЕ ИСХОД
Celebrando asimismo los resultados
还欢迎……的成果
از ترحب أيضا بالنتائج
- 452 Welcoming whole-heartedly the independence
Se félicitant de tout cœur de l'indépendance
ИСКРЕННЕ ПРИВЕІСІВУЯ НЕЗАВИСИМОСТЬ
Celebrando calurosamente la independencia
衷心欢迎……的独立
از ترحب اصدق ترحيب باستقلال ...
- 453 Wishing to promote
Désireuse de promouvoir
ЖЕЛАЯ РАЗВИВАТЬ
Deseosa de promover
希望促进
از ترغب في تعزيز ... ؛ رغبة منها في تعزيز ...